

Unité Proposée Basée Sur L'approche Contextuelle Afin De Développer Les Compétences Linguistiques Des Etudiants Des Instituts Azhariens.

Nesrine Salah Abdel Ghany

Maitre de Conférences de la méthodologie française

Faculté de Jeunes Filles Université d'Ain Chams

Résumé

L'enseignement/apprentissage du Français langue étrangère (FLE) comme deuxième langue vivante (LV2) en Egypte dans les Instituts Azhariens (IA) souffre des problèmes majeurs, depuis des décennies et ce dernier suit les pas de Ministère de l'éducation et de l'enseignement en ce qui concerne les manuels adoptés au cycle secondaire, soit en étudiant le Manuel En Français Aussi! qui a duré plus de 25 ans soit le nouveau manuel étudié cette année (Vivre Ensemble 2014/20150), mais quel que soit la méthode adoptée, les preneurs de décision ne doivent jamais oublié les besoins de leurs étudiants qui doivent étudier les matières dans un contexte Islamique, afin de les préparer pour leurs missions sublimes d'être des futurs prédicateurs dans tout le monde surtout dans les pays francophone.

Pour toutes ces raisons, la chercheuse a effectué cette recherche en vue de présenter aux responsables et aux concepteurs des manuels, une unité basée sur l'approche contextuelle (ACT) pour développer les compétences linguistiques des étudiants du cycle secondaire tout en s'inspirant des situations réels et des tâches à accomplir leurs aidant à faire appel à l'islam.

Introduction:

Depuis des décennies, la mosquée/l'université de Alazhar, demeure le phare de la science religieuse sunnite en Égypte ; en 1836, cette organisation était « considérée comme la principale université d'Orient. » (12 :p16)

Dès sa naissance sa mission était de « Préparer une génération qui retenir le Coran en le mémorisant et l'appliquant, quand même le Sunna du Prophète Mohamad (que la paix et la bénédiction soit sur lui) s'appuyant sur les instructions corrects de l'Islam, appelant à Dieu avec sagesse et de bons conseils, fier de sa religion, de sa nation et de la civilisation patrimoine ». (18:p 4)

Son objectif sublime était aussi de préparer des hommes religieux capables à présenter l'Islam quel que soit leurs spécialités ; d'ici s'émerge l'importance de l'apprentissage des langues étrangères, l'outil principal pour se communiquer avec les différents races, différents nations. L'importance des langues étrangères n'est plus à démontrer. Les langues étrangères permettent de découvrir de nouvelles cultures et ouvrent les portes vers des pays différents du nôtre. Elles permettent également de mieux appréhender les richesses de notre propre identité culturelle et d'avoir conscience des différences. Enfin (et peut-être surtout) l'apprentissage d'une ou plusieurs langues étrangères est source d'enrichissement personnel et de satisfaction. L'organisation pré-universitaire de Alazhar a inséré l'enseignement du français langue étrangère (FLE)¹, comme deuxième langue vivante (LV2)² dans le cycle secondaire ; mais les instituts azhariens (IA)³ suivent toujours les pas du ministère de l'enseignement et de l'éducation, durant des années et des années, les IA ont étudié le français LV2 comme langue général, sans prendre en considération les besoins des étudiants azhariens qui sont censés être des représentants de l'Islam chacun dans son domaine, dans le monde entier, mais spécialement dans les pays francophones.

La chercheuse, comme formatrice de formateur, et durant les stages de formation qu'elle a mené aux enseignants azhariens, elle a rencontré ces enseignants qui se sont révoltés et qui ont demandé leurs droits d'avoir un propre manuel pour leurs étudiants, ou, au moins avoir des activités qui leurs est adressées, comme le cas de l'apprentissage de l'anglais comme LV1 (il existe un recueil avec des termes islamiques). Ainsi s'est émergée l'idée de cette recherche, qui réside dans la préparation d'un travail qui leur est destiné.

Dans un interview guidé⁴ avec plus de 55 enseignants azhariens, la chercheuse leur a présentés un questionnaire pour

1 Dorénavant FLE

2 Dorénavant LV2

3 Dorénavant IA

4 Voir Annexe N 1 : la première partie.

déterminer le statuquo de l'enseignement/apprentissage du LV2 dans les IAen Egypte, les résultats du ce questionnaire à assurer l'insatisfaction de ces enseignants qui sentent toujours la négligence de la part des concepteurs des manuels et des chercheurs dans le domaine de la langue française qui ne s'adressent qu'à l'enseignement général et l'enseignement technique, sauf quelque nombre très restreint des recherches, comme l'étude de Asmaa Salah^(2:2010) qui a élaboré un programme basé sur l'approche globale dont le but était d'enseigner les cinq piliers de l'Islam aux étudiants du cycle azharien, l'étude de Ahmed Youssef^(1:2011) qui a développer les compétences de la compréhension en lecture et l'expression écrite créative chez les étudiants de l'université et aussi celle de Hicham Ramadan^(7:2008) qui a développer les mêmes compétences mais chez les étudiants du cycle secondaire.

L'analyse des résultats du questionnaire a permis à la chercheuse d'apporter des réponses pédagogiques adaptées à ce public. Celles-ci sont formulées sous forme des tâches et des activités langagières qui reflètent leurs objectifs spécifiques liées à leurs domaines. Étant donné que les tâches avec les activités constituent l'unité centrale de nombreux programmes, manuels scolaires, expériences d'apprentissage en classe et de tests, (5:557) encore que leurs formes puissent être différentes selon qu'il s'agit d'apprendre ou de tester. Ces tâches proches de la vie réelle sont choisies en fonction des besoins des apprenants hors de la classe, que ce soit dans les domaines personnels ou publics ou en relation à des besoins plus particulièrement professionnels ou éducationnels.

Les étudiants du cycle secondaire azharien qui commencent à apprendre une deuxième langue étrangère ont les mêmes besoins des débutants apprenant la LV2 déterminés par le CECR⁵ pour parvenir aux niveaux A1 à la fin de leurs études secondaire; mais devons aussi prendre en considération les tâches à accomplir et les situations communicatives concernant l'appel à l'Islam, et se coïncidant avec les actes de paroles

5 Cadre Européen Commun de Références pour les langues.

proposés par le CECR, par exemple, outre que les prérequis qu'ils doivent acquérir sur l'acte de « se présenter » c'est préférable de faire le réemploi de ces activités dans un contexte islamique tel que la présentation du prophète Mohamad (que la bénédiction et la paix soit sur lui) de cette situation, bref, ils doivent apprendre cet acte de parole dans un contexte islamique, ce qui n'était pas réalisé avec l'application des manuels consacrés toujours pour l'enseignement général.

Mais se pose toujours la question suivante, qu'est-ce que ces étudiants ont besoin d'apprendre? Quelles sont les tâches à accomplir pour réaliser leurs objectifs professionnels? Dans quel contexte vont-ils apprendre le français qui leur aide à pratiquer leurs missions d'homme de religion?

Pour toutes ces raisons, la chercheuse a commencé à effectuer cette recherche qui s'adresse aux étudiants des IA en vue de répondre à leurs besoins qui se résument ainsi : « apprendre le français, pour le maîtriser au premier rang et pour l'utiliser dans un contexte islamique » ce qui se réalise sous l'égide de « *l'approche contextuelle (ACT)*⁶ qui met l'accent sur la compétence de savoir utiliser la langue sans négliger la situation langagière et culturelle. Autrement dit, c'est une conception d'enseigner et d'apprendre qui incite les professeurs à rapporter le contenu de thèmes à des vraies situations du monde; et motive les étudiants à établir des rapports entre leurs connaissances et ses applications dans la vie quotidienne..... »^(10:p25)

Rares sont les études qui ont utilisé l'ACT dans l'apprentissage/l'enseignement du FLE parmi ces études celles de Sudung Saut Nadeak^(15:p100) qui avait éprouvé l'efficacité de l'enseignement de la compréhension écrite en se basant sur l'ACT, à l'université de Medan à l'Indonésie. Bref, on peut présenter cette recherche comme une tentative qui vise à proposer une unité basée sur l'ACT afin de développer les compétences linguistiques des étudiants des IA étudiant le FLE comme LV2, ce qui les aident à accomplir leurs rôles en étant des futurs hommes de religion.

6 Dorénavant ACT.

Problématique de la recherche:

La problématique de la recherche se résume ainsi : l'absence d'un programme de français LV2 reflétant les objectifs de l'enseignement du français comme outil pour aider les étudiants des IA à fonctionner la langue afin de faire appel à l'Islam ; et bien qu'il y avait un nouveau manuel basé sur les critères du CECR (base philosophique de tout manuel de LV2) alors la chercheuse estime proposer une unité basée sur l'ACTcensée refléter les objectifs négligés concernant l'accomplissement du rôle des azhariens comme prédateur et faisant appel à l'Islam dans le monde de la francophonie. Alors s'émerge cette question : **Quelle est l'unité proposée basée sur l'ACT pour développer les compétences linguistiques des étudiants des IA apprenant le français LV2.**

De cette question découlent les questions suivantes:

1. Quels sont **les besoins spécifiques** des étudiants des IA pour apprendre le français comme LV2 à la lueur de l'ACT?
2. Quelles sont **les tâches** basées sur l'ACT pour développer leurs compétences linguistiques?
3. Quels sont **les principes de l'unité proposée** basée sur l'ACT pour développer les compétences linguistiques des étudiants des IA apprenant le français LV2?
4. Quelle est **l'unité proposée** basée sur l'ACT pour développer les compétences linguistiques des étudiants des IA apprenant le français LV2 ?
5. Jusqu'à quel degré les **étudiants des IA sont dotés des compétences linguistiques** leur permettant de faire appel à l'Islam?
6. Quel est **l'efficacité de cette unité** pour développer les compétences linguistiques des étudiants des IA ?

Buts de la recherche :**Cette recherche vise à :**

1. Déterminer **les besoins des apprenants** des IA en vue de développer leurs compétences linguistiques du français LV2.

2. Déterminer **les tâches basées sur l'ACT**, adéquates avec les thèmes proposés dans le CECR.
3. Elaborer **une unité proposée** basée sur l'ACT pour développer les compétences linguistiques des étudiants des IA apprenant le français LV2.
4. **Développer les compétences linguistiques du français LV2** des étudiants des IA tout en les aidant à accomplir leurs rôles de futurs hommes de religion.
5. Fonctionner **l'ACT** dans l'apprentissage du LV2 aux IA.

Limites de la recherche :Cette recherche se limite à:

1. La langue française comme 2^{ème} langue étrangère LV2.
2. Le deuxième terme de l'année scolaire 2014/2015.
3. Les enseignants du français LV2 des IA dans 12 gouvernements (échantillon de questionnaire)
4. Les étudiants de la première année du cycle secondaire des IA.
5. Les compétences linguistiques du français LV2
6. Le niveau A1 du CECR.

Outils de la recherche :

1. **Questionnaire adressé aux enseignants** du français LV2 des IA dans 12 gouvernorats de l'Egypte, visant à déterminer les besoins des enseignants.
2. **Liste des tâches à accomplir** basées sur l'ACT et sur les critères du CECR niveau A1 afin de s'évaluer.
3. **Liste des termes spécifiques islamiques** utilisés lors de l'accomplissement de la tâche proposée, et aussi adéquats au niveau des étudiants des IA apprenant le français LV2.
4. **Pré test** afin de mesurer l'acquisition des compétences linguistiques aidant les étudiants à accomplir leurs tâches professionnelles.
5. **Post test** afin de mesurer l'efficacité de l'unité proposée, sur le développement des compétences linguistiques.

Postulats de la recherche :

1. Il existe une différence significative entre le total des notes du groupe expérimental au pré- post/test **des 4 compétences** en faveur du post/test.
2. Il existe une différence significative entre le total des notes du groupe expérimental au pré- post/test **des compétences de la CO** en faveur du post/test.
3. Il existe une différence significative entre le total des notes du groupe expérimental au pré- post/test **des compétences de la CE** en faveur du post/test.
4. Il existe une différence significative entre le total des notes du groupe expérimental au pré- post/test **des compétences de l'EO** en faveur du post/test.
5. Il existe une différence significative entre le total des notes du groupe expérimental au pré- post/test **des compétences de l'EE** en faveur du post/test.

Procédure de la recherche:

Pour répondre aux questions de la recherche, la chercheuse suit les étapes suivantes:

1. **Déterminer les besoins des étudiants** des IA du cycle secondaire en proposant un questionnaire à leurs enseignants.
2. **Préciser les tâches** à accomplir aidant les apprenants à réaliser leurs rôles comme futurs hommes de religion.
3. **Elaborer l'unité didactique avec ces activités langagières** qui mènent à l'accomplissement des tâches basées sur l'approche contextuelle.
4. **Présenter l'unité à un jury**⁷ afin de l'évaluer pour déterminer leurs coïncidences avec les niveaux des étudiants des IA apprenants le français comme LV2.
5. Elaborer un **pré test** pour déterminer jusqu'à quel degré les étudiants des IA **sont dotés des compétences linguistiques** leurs permettant d'accomplir leurs rôles en tant qu'homme de religion.

7 Annexe N 11

6. Pratiquer l'unité proposée basée sur l'approche **contextuelle** afin de développer les compétences linguistiques du français comme LV2 des étudiants des IA.
7. Elaborer un **post test** pour déterminer l'efficacité de l'unité proposée basée sur l'ACT pour déterminer son efficacité sur le développement des compétences linguistiques des étudiants des IA apprenant le français comme LV2.
8. Analyser les résultats.
9. Présenter les suggestions et les recommandations.

Importance de la recherche :

1. Déterminer les **besoins des étudiants des IA** apprenant le français LV2 pour les aider dans leur mission à faire appel à l'Islam.
2. Développer les **compétences linguistiques** des étudiants des IA apprenant le français LV2 au niveau A1.
3. **Dresser une liste des termes islamiques** utilisés lors de l'accomplissement de la tâche durant l'apprentissage de l'unité proposée.
4. Aider les enseignants du français LV2 des IA à **développer les compétences de leurs étudiants** en se basant sur des activités langagières d'écoute, d'écriture, d'interaction et d'expression répondant à leurs besoins.
5. **Insérer les documents authentiques** et les documents media dans l'apprentissage du LV2 dans les IA.
6. Présenter aux concepteurs des manuels **une unité didactique** englobant des tâches et des activités basées sur l'ACT, reflétant les besoins des apprenants et élaborées selon les critères du CECCR du niveau A1.
7. Ouvrir des nouvelles voies pour **insérer l'ACT** dans l'enseignement et l'apprentissage du français LV2.

Méthodologie de la recherche:

La chercheuse a suivi la méthode quasi-expérimentale, elle a pratiqué le questionnaire sur 55 enseignants dans

12gouvernorats, aussi elle a enseignée l'unitéproposéeà une classe de 22 étudiantes.

Terminologie de la recherche:

1. L'unité didactique: se compose des activités langagières impliquent l'exercice de la compétence à communiquer langagièrement, dans un domaine déterminé, pour traiter (recevoir et produire) des textes en vue de réaliser une tâche.(5:p121) On vise par unité didactique dans cette recherche toutes les activités langagières proposées afin de développer les compétences orales et écrites des étudiants des IA et leur permettant d'effectuer des tâches communicatives basées sur l'ACT afin d'accomplir leurs rôles de faire appel à l'Islam.
2. L'approche contextuelle :C'est une conception d'enseigner et d'apprendre qui incite les professeurs à rapporter le contenu de thèmes à des vraies situations du monde; et motive les étudiants à établir des rapports entre leurs connaissances et ses applications dans la vie quotidienne. » (15 : p14)Le contexte visé dans cette recherche est le contexte islamique sur lequel se base l'unité proposée.
3. Les compétences linguistiques:Les compétences linguistiques recouvrent l'ensemble des compétences permettant de s'exprimer dans sa langue maternelle ou dans une langue étrangère ; elles sont regroupées selon les grandes fonctions « lire », « écrire », « parler », « écouter ». (13 :p12)

Résultats de la recherche :

Les enseignants azhariens ont apprécié les efforts déployés dans cette recherche afin de leur présenter une unité didactique propre à leur domaine, basée sur l'ACT etreflétant les besoins de leurs étudiants et aussi traitant les 4 compétences de la langue, ils ont valorisé l'unitéproposée et ils ont réclamé de l'enseigner dans leurs instituts. En ce qui concerne les étudiantes (échantillon de la recherche) , elles se sont développées surtout sur le niveau des compétences orales (complètement négligées dans notre système d'enseignement) et elles ont ressenti

l'importance du travail en groupes (travail mené lors de l'accomplissement de l'unité proposée), elles ont estimé aussi les compétences lexicales acquises durant cette expérience, qui a assuré l'efficacité de l'unité proposée basée sur l'ACT sur le développement de leurs compétences orales et écrites.

La partie théorique :

Les Principes didactiques forts qui ont guidé la chercheuse peuvent se résumer ainsi: **l'unité didactique, les compétences linguistiques, les tâches et l'ACT.**

Dans ce travail, on se donne à décrire aussi complètement que possible ce que les étudiants des IA apprenant le français LV2 doivent apprendre afin de l'utiliser dans le but de communiquer ; on énumère également les connaissances et les habiletés qu'ils doivent acquérir afin d'avoir un comportement langagier efficace, dans leurs contextes culturels islamiques, ce qui nous mène à définir les niveaux de compétence qui permettent de mesurer les progrès de l'apprentissage pour réaliser les tâches professionnelles spécifiques à leurs besoins en étant des futurs hommes de religion, tout en se basant sur l'ACT.

L'apprentissage de la langue, comprend **les actions accomplies** par les apprenants qui, comme acteurs sociaux, développent un ensemble **de compétences générales** et, notamment **une compétence à communiquer** langagièrement. Ils mettent en œuvre les compétences dont ils disposent dans des contextes et des conditions variés et en se pliant à différentes contraintes afin de réaliser **des activités langagières** permettant de traiter (en réception et en production) **des textes** portant sur **des thèmes** à l'intérieur de **domaines** particuliers, en mobilisant **les stratégies** qui paraissent le mieux convenir à l'accomplissement des **tâches** à effectuer.

Tout type de tâche requiert un ensemble de compétences générales appropriées telles que la connaissance et l'expérience du monde, le savoir socioculturel. Afin d'accomplir **une tâche communicative**, que ce soit en situation réelle ou en situation d'apprentissage ou d'évaluation, l'apprenant d'une langue s'appuie aussi sur des compétences langagières communicatives,

On peut faciliter la réussite d'une tâche en activant les compétences de l'apprenant, on doit apporter les éléments linguistiques nécessaires ou en faire prendre conscience, puiser dans les connaissances antérieures ou l'expérience afin d'activer les schémas cognitifs convenables et encourager la planification et la préparation de la tâche. (5:124)

Parmi les études qui ont travaillé sur les tâches, celle de *Franel*.^(6,p20) Qui a proposé des modules, composés chacun de plusieurs unités, dont chaque unité est basée sur l'exploitation d'un document vidéo. La conception des activités se fait à partir du document authentique et non à partir de la tâche.

L'accomplissement de la tâche dépend de la capacité de l'apprenant à exercer, entre autres : **les capacités interpersonnelles** et d'organisation nécessaires pour mener à bien les différentes étapes de la tâche ; **les aptitudes et les stratégies d'apprentissage** qui en facilitent la réalisation, y compris se débrouiller quand les ressources linguistiques sont inadéquates, trouver tout seul, planifier et contrôler la réalisation de la tâche ; **les capacités interculturelles** parmi lesquelles l'aptitude à affronter l'implicite du discours des locuteurs natifs.^(5:125)

Elke Nissen^(6:21) signale aussi que les tâches sont "réalistes" dans la mesure où elles sont ancrées dans le (futur) contexte réel ou habituel de ces apprenants : il s'agit de travaux que doit effectuer habituellement un étudiant (un exposé, une synthèse, un mémoire).

En fonction de la tâche à réaliser, la chercheuse a déterminé les besoins langagiers nécessaires à sa réalisation. En tenant compte de ces besoins et des acquis des apprenants, elle a fixé les objectifs à atteindre, sélectionné le matériel de cours, et pour que l'apprenant puisse atteindre l'objectif du cours qui est la réalisation de la tâche, il doit avant tout être exposé aux contenus dont il aura besoin dans l'accomplissement de cette dernière. En adoptant un cadre méthodologique cohérent et en sélectionnant un document de départ pertinent, la chercheuse a essayé de faciliter le passage de l'exposition à la production et a réalisé et a

généré le plaisir d'apprendre, en proposant un cadre méthodologique cohérent qui est : **l'unité didactique**.

L'unité didactique: Le DDL^(9:p23) l'a définis comme étant: « un ensemble cohérent d'activités pédagogiques qui conduit l'élève à la découverte d'éléments nouveaux, à leur appropriation, et à leur fixation, c'est-à-dire une succession de phases liées entre elles par une hypothèse sur conditions optimales d'apprentissage », de même les étapes à suivre d'une unité de niveau A1 sont les phases de présentation des éléments nouveaux à l'aide d'un film fixe, des images, suivi d'un contrôle rapide d'acquisition antérieures, puis une explication en vue de la compréhension des éléments nouveaux, une répétition et mémorisation, et un appropriation des éléments nouveaux qui se divise en exploitation de l'acquis récent en vue de son réemploi et de son intégration à l'acquis antérieur, et fixation de structures nouvelles .

BOUGUERRA^(16:19) décrit le rôle de l'enseignant qui assume la réalisation de cet unité : il doit avoir une vision claire des objectifs généraux de l'enseignement/apprentissage du français dans le secondaire, il doit identifier les prérequis et les prés acquis des apprenants qui permettront à l'enseignant de définir d'une part, ses objectifs d'enseignement/apprentissage et d'autre part construire le programme de remédiation spécifique au groupe-classe qu'il a à charge, aussi il doit se soucier du pré-pédagogique, c'est-à-dire fournir l'effort nécessaire de transposition didactique des connaissances qu'il propose à ses apprenants.

Christian Puren^(4:21) détermine au moins quatre fonctions absolument indispensables des unités didactiques:

- a. elles découpent la totalité des contenus et objectifs d'apprentissage en portions qui vont pouvoir être disposées de manière progressive dans un parcours rationnel balisé et contrôlé par des objectifs intermédiaires et des évaluations périodiques.
- b. comme leur nom l'indique, elles mettent de l'unité, c'est-à-dire de la cohérence, entre les différents domaines

d'activité didactique, qui se trouvent être nombreux et hétérogènes: compréhensions de l'oral et de l'écrit, productions orale et écrite, grammaire, lexique, phonétique, culture.

- c. Les unités didactiques mettent en synergie les différentes tâches proposées aux apprenants dans ces différents domaines, de manière à ce qu'elles se renforcent les unes les autres.
- d. Les unités didactiques, enfin, assurent l'indispensable répétition intensive d'un nombre limité de contenus langagiers et culturels sans laquelle il n'y a pas d'apprentissage possible, en concentrant toutes les activités sur ces mêmes contenus en temps limité.

Afin de permettre à l'apprenant de produire du sens, il est nécessaire de lui donner les moyens de s'approprier les nouveaux savoirs (savoir-faire, savoir-être et savoirs).

- **Les savoirs**, sont les connaissances résultant de l'expérience sociale ou d'un apprentissage plus formel, (dans l'unité proposé : c'est la connaissance qu'il doit en acquérir sur le français et sur l'Islam en français.)
- **Lessavoir-faire**, sont les aptitudes pratiques ou les habiletés, comprennent les aptitudes sociales, ceux de la vie quotidienne, les aptitudes techniques et professionnelles (les aptitudes qui aident nos apprenants à réaliser leurs rôles en étant des futurs prédictateurs)
- **Les savoir-être** sont les motivations, les valeurs, les croyances, les styles cognitifs et ces types de personnalité qui constituent l'identité des apprenants, et qui couvrent ici dans notre recherche, leurs devoirs vers la présentation de l'Islam dans tous les pays du monde et surtout les pays francophones.
- **Les savoir-apprendre** mobilisent tout à la fois **des savoir-être, des savoirs et des savoir-faire** et s'appuient sur des compétences de différents types.

Les compétences linguistiques^(5:p84)

Développer les compétences à communiquer langagièrement est le but principal de notre unité didactique surtout dans leurs contextes azhariens, elle peut être considérée comme présentant plusieurs composantes :

- a. une composante linguistique,
- b. une composante sociolinguistique,
- c. une composante pragmatique.

Chacune de ces composantes est posée comme constituée notamment de savoirs, d'habiletés et de savoir-faire.

- **La compétence linguistique** est celle qui a trait aux savoirs et savoir-faire relatifs au lexique, à la phonétique, à la syntaxe et aux autres dimensions du système d'une langue. C'est la capacité d'apprentissage d'un apprenant « du niveau A1 du CECR » à utiliser des ressources linguistiques afin de: « *Posséder un choix élémentaire d'expressions simples pour des informations sur soi et des besoins de type courant.* » Elle se compose de : **la compétence lexicale** qui s'agit de l'utilisation du vocabulaire d'une langue, se compose d'éléments lexicaux grammaticaux et de la capacité à les utiliser, et de **la compétence grammaticale** qu'un 'apprenant du niveau A1 doit posséder le contrôle limité de structures syntaxiques et de formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.
- **La compétence phonologique** : l'apprenant du niveau A1 peut prononcer un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés et compréhensible avec quelque effort pour un locuteur natif habitué aux locuteurs de son groupe linguistique.
- **La compétence orthographique** : l'apprenant du niveau A1 peut copier de courtes expressions et des mots familiers, par exemple des signaux ou consignes simples, le nom des objets quotidiens, le nom des magasins et un ensemble d'expressions utilisées régulièrement, il peut

épeler son adresse, sa nationalité et d'autres informations personnelles de ce type.

- on peut attendre de l'apprenant qu'il développe sa capacité à **maîtriser le système de l'écrit** par l'exposition à des textes écrits authentiques, imprimés, dactylographiés et manuscrits.
- **La compétence sociolinguistique** porte sur la connaissance et les habiletés exigées pour faire fonctionner la langue dans sa dimension sociale, elle renvoie aux paramètres socioculturels de l'utilisation de la langue.

L'approche Contextuelle :

Les pédagogues admettent, que l'enseignement abstrait peut aussi ne pas être efficace si ce que l'on enseigne dans la classe n'est pas ce qui est requis sur le marché du travail, cela ne signifie pas qu'il faut rejeter l'enseignement abstrait. Par ailleurs, ils estiment que la plupart des théories du traitement de l'information proposent des méthodes d'apprentissage du type «apprendre-en-faisant» (learning-by-doing) qui combinent une méthode d'enseignement abstrait à des illustrations concrètes des concepts appris, ce qui, selon les recherches, s'avère très efficace.^(11:p22)

La contextualisation se réfère à l'utilisation du langage significatif afin de se communiquer dans une situation ou un contexte donné, elle comprend donc toutes les activités réalisées par les participants qui font, maintenir, modifier, annuler tout aspect du contexte.^(3 :p92)

Walz^(14:210) assure qu'on contextualise l'apprentissage des langues pour comprendre les fonctions du langage, développer l'utilisation appropriée de la langue, activer connaissances antérieures et aussi ajouter l'élément culturel.

Parmi les **Caractéristiques de l'apprentissage en contexte**, on peut prétendre que c'est un apprentissage centrée sur l'apprenant, s'intéresse au contenu et au contexte, le temps consacré doit être flexible, les objectifs et le but sont explicites,

et les matériaux authentiques sont les pierres angulaires de cette apprentissage.

Au cours d'un apprentissage contextualisé on peut assurer que **les étudiants apprennent plus efficacement** quand ils recherchent de significations, utilisent différents types de ressources, combinent le contenu et le contexte, intègrent les nouvelles connaissances dans les connaissances existantes, et aussi lorsqu'ils apprennent à résoudre le problème des situations courantes.

Les quatre A de la langue en contexte : on apprend principalement par :Acquisition, Application, Assimilation et Association, et comme **caractéristiques de la langue contextualisée** on peut citer que les indices sont contextuels ou interpersonnelles, les sens sont négociés, la langue est typique, les indices sont situationnels, le contexte physique est partagée et est exploité, les connaissances antérieures partagées sont utilisées, la langue est utilisée pour négocier, les conversations passent face- à face et les ressources sont utilisées pour transmettre le sens.

Pour **contextualiser un contenu**, on doit commencer à utiliser ce que les apprenants savent déjà sur un sujet, se baser sur de matériaux authentiques et des situations, tels que les brochures écrites, les sites web, bref animer des activités qui activent la connaissance du monde réel.

Bref pour terminer on peut signaler que dans l'enseignement du français, l'ACT permet aux étudiants de consolider, développer, et appliquer la connaissance et les capacités linguistiques à divers niveaux aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'école. En outre, ils apprennent à résoudre les problèmes qu'ils rencontrent en employant la langue activement, comme produire une discussion ou faire la simulation.

Le cadre pratique :Les lignes à venir décrivent l'expérience de la chercheuse lors de l'élaboration de son travail, ce cadre pratique englobe les outils y présentés en ordre d'exécution, et élaborés par la chercheuse.

Echantillon de la recherche: Notre étude se base sur un échantillon des enseignants, des inspecteurs et des orienteurs du français des IA dans 12gouvernorats de l'Egypte⁸, et aussi un groupe de 22étudiantes du1^{ère} année cycle secondaire des IA, ces étudiantes sont des débutantesapprenant le français pour la première année.

Application de la recherche: La chercheuse a appliqué cette recherche surune classe de 22 étudiantesde lapremièreannée du cycle secondaire de l'«Institut Al Wafae Al Azhari » àHelwān, c'est un institutéquipé avec des ordinateurs, des écouteurs, un accès Internet et un tableau interactif, elle a appliqué l'unité qui a duré 18 heures,trois heures par jour, un jour par semaine pour 6 semaines.

Les outils de la recherche :

1-Questionnaire adressé aux enseignants⁹

But :Adressé à un échantillon de 55 enseignants,(orienteurs et inspecteurs), ce questionnaire cherche à déterminer le statuquo de l'état du français aux IA¹⁰ et à identifier et recenser les situations langagières et professionnelles que les étudiants vivent ou vivront à l'issue de leur formation et qui sont adéquates avec les actes de paroles suggérées d'après le CECR(base de tout manuel préparé pour l'enseignement duLV2) ¹¹

Source : Pour préparer ce questionnaire, la chercheuse a étudié le CECR avec ses descripteurs du niveau A1 nommé“l'utilisateur »(niveau censréaliserà la fin de l'étude secondaire azharienne et générale), et aussi les domaines, les thèmeset les actes de parole, elle a révisé certains manuels¹² du niveau A1 afin d'étudierà profond ce niveau avec ces thèmes, et ces activités.

8 Voir Annexe N3: répartition de l'échantillon du questionnaire sur les 12gouvernorats.

9 Voir Annexe N 1.

10 Voir Annexe N 1 la première partie: l'interview guidé.

11 Voir Annexe N 1 la deuxième partie : le questionnaire.

12 Taxi, Kiosque, Ados, Alors, ET toi, Latitudes.

Description : Le questionnaire est rédigé en français avec une traduction en arabe pour faciliter la compréhension, il se compose de deux parties : **la première partie** se compose des questions ouvertes afin de recenser les avis des enseignants et de leurs apprenants sur l'enseignement/apprentissage du français LV2 dans les IA. **La deuxième partie** représente les actes de paroles, les tâches et les activités censés réaliser durant l'apprentissage du niveau A1 comme (se présenter, décrire, parler de ses gouts et ses préférences) les tâches à accomplir adéquates avec les thèmes et reflétant les situations réelles indispensables pour jouer leurs rôles en étant représentant de l'Islam, et finalement les activités censées travaillées soit par écrit soit oralement pour réaliser ses tâches.

2-Liste des tâches :

- a. **But :** Ces tâches représentent le fruit du travail et les objectifs finals à réaliser afin de contextualiser le FLE chez les étudiants des IA en se basant sur l'ACT pour leurs aider à accomplir leurs rôles comme futurs prédicateurs dont le but est de faire appel à l'Islam tout en respectant le niveau censréaliser.
- b. **Source :** les actes de paroles suggérés par le CECR du niveau A1, en se basant sur l'ACT.
- c. **Description :** c'est un travail collectif qui se compose des mini-tâches réalisées par les étudiants , en se guidant par leur enseignant afin de présenter un produit final, réel , tout en exploitant les 4 compétences de la langue ; et pour planifier et mener à bien l'enseignement et l'apprentissage, la chercheuse à déterminer pour chaque **tâche : son type** : simulations, jeux de rôle, interactions en classe, etc. **Ses finalités** : les objectifs d'apprentissage du groupe en relation aux objectifs différents et moins prévisibles des différents membres du groupe. **Ses supports**, les consignes, le matériel sélectionné et produit par les apprenants, **Ses produits** : les objets langagiers tels que des textes, les résumés, des tableaux, les documents, etc., et des produits d'apprentissage tels que la prise de conscience, l'intuition, la stratégie, l'expérience

à prendre des décisions et à négocier, etc. **Les activités:** cognitives/affectives, physiques/réflexives, en groupe/par deux/individuelles, etc. **Le rôle des participants dans les activités, leur planification et leur organisation.** Comme exemple de ces tâches basées sur l'ACT : préparer la carte d'identité du prophète Mohamad, faire un calendrier pour les fêtes en l'Islam, designer un calendrier avec les horaires de la prière, faire un poster expliquant les étapes de l'abolition.¹³

3-Liste des termes spécifiques islamiques

- But** :ce sont les termes utilisés lors de l'accomplissement des tâches et aussi adéquats au niveau des étudiants des IA apprenant le français LV2.¹⁴
- Source** :les matières islamiques étudiées telle que le « Sirah » le « Hadith » le « Fiqh » et le « Tafsir ».
- Description** :pour accomplir les actes de paroles dans un contexte islamique, les étudiants doivent acquérir quelques termes spécifiques liés aux domaines de la tâche réalisée.

4-L'unité didactique¹⁵ :

But :Cette unité est adressée aux étudiants du cycle secondaire des IA apprenant le FLE comme LV2 pour des raisons spécifiques afin de réaliser des tâches selon un contexte islamique, leur aidant à être prédicateurs et faisant appel à l'Islam chacun dans son domaine; afin d'atteindre le niveau A1 selon le CEFR.

Description :

On présente dans les lignes à venir les étapes que la chercheuse a suivie pour enseigner cette unité didactique. (3: LEMEUNIER)

- 1. La sensibilisation :** C'est l'étape d'éveil qui va permettre de sensibiliser les apprenants à l'objectif global de l'unité

¹³Voir Annexe N: 4

14 Annexe N: 5

15 Annexe N6

didactique. A partir d'un document iconographique, et des photos, on a stimulée la curiosité et la mémoire des apprenants afin de provoquer l'émergence des idées nouvelles, et de déclencher le désir d'en savoir plus. Cette étape permettra par ailleurs de faire le point sur les connaissances des apprenants. La chercheuse a eu recours aux remue-méninges, à des cartes d'identités, et à des photos.

2. **La compréhension écrite ou orale** : elle s'effectue à partir un document vidéo et se décompose elle-même en plusieurs étapes. La chercheuse a mis en place des stratégies d'exploitation qui respectent la situation de communication véhiculée par le document authentique, elle a proposé des activités qui incitent l'apprenant à accéder au sens.
3. **L'anticipation** : c'est l'étape qui va préparer la compréhension du document de départ, les apprenants vont émettre des hypothèses sur le document avant même de l'avoir lu ou écouté, la chercheuse les a invitées à s'interroger sur le type de document dont il s'agit, les amener à relever les informations que leur apporte le contexte de l'interaction, ils vont repérer des indices extralinguistiques qui vont leur permettre d'émettre des hypothèses sur la forme et le contenu du message.
4. **Compréhension globale** : c'est l'étape qui va permettre aux apprenants de vérifier les hypothèses émises lors de l'étape d'anticipation et de passer d'une situation d'incertitude à une situation de moindre incertitude. Une première lecture ou écoute rapide (voire partielle) permettra aux étudiantes de comparer la situation de communication élaborée à partir des hypothèses émises avec celle du document en soi. La compréhension globale n'est donc pas l'objectif en soi de l'étape mais le moyen de l'atteindre : l'objectif principal va être la recherche d'indices linguistiques permettant d'infirmer ou de confirmer les hypothèses émises. Les informations ainsi obtenues permettront par ailleurs d'anticiper le contenu

du document lui-même et faciliteront la compréhension détaillée.

5. **Compréhension détaillée** : c'est l'étape qui va permettre de faire relever dans le document des informations plus précises pour réaliser l'activité ou la tâche proposée, la chercheuse à préparer des diverses formes : tableau à remplir, document à compléter, document à identifier, phrases à reconstruire. Elle donnera lieu à une deuxième écoute ou lecture. Ensuite, on procédera à une mise en commun qui permettra aux étudiantes de comparer leurs réponses, de s'entraider et de s'autocorriger.
6. **Le repérage** : c'est l'étape qui va permettre aux apprenants de relever les indices qui vont les aider à découvrir les règles d'usage de la langue. Elle a amené les apprenants à rappeler l'objectif communicatif du document (comment peut-on se présenter en français dans un contexte islamique). Cette étape se réalise par groupes ; la chercheuse circule entre les groupes afin de guider davantage ceux qui en ont besoin, on éveille la curiosité de l'étudiante, on la responsabilise, on la guide vers l'autonomie et on lui apprend à apprendre. Elle est donc valorisée et s'implique davantage dans son apprentissage.
7. **La conceptualisation** : c'est l'étape où les étudiantes vont formuler une règle à partir des informations fournies par l'analyse du corpus. Chaque groupe propose une règle que les autres peuvent compléter, rectifier, (les règles concernant la conjugaison, l'emploi des féminins et des masculins des nationalités, etc.)
8. **La systématisation** : c'est l'étape qui va permettre à l'étudiante de fixer les structures conceptualisées précédemment afin de pouvoir les réemployer spontanément dans le cadre d'une communication authentique. Elle prend, pendant la période audio-orale puis audio-visuelle, réside dans l'apparence des exercices lacunaires ou de transformation qui peuvent s'effectuer à l'écrit ou à l'oral mais qui ont pour base un support écrit.

9. Production : Le réemploi : c'est l'étape de production pendant laquelle les étudiantes vont s'approprier les contenus systématisés précédemment en simulant une communication réelle. Grâce aux structures acquises dans l'étape précédente, les elles vont pouvoir mettre leur créativité au service de la communication. Plus l'enjeu de la communication est réel et plus la communication est authentique ce qui était reflète dans l'accomplissement de la tâche finale proposée et qui représente le produit final de l'enseignement/l'apprentissage de cette unité didactique.

Stratégies d'enseignement:

Pour aider l'étudiante, il s'agit d'une démarche cognitive et sociocognitive, par conséquent, il faudrait tenir compte des paramètres individuels, entre autres psycholinguistiques (motivation, stratégies d'apprentissage).

Progression à suivre :

Progression linguistique, Progression discursive.

Choix des activités :

à partir des manuels, des documents authentiques.

Types d'activités :CO, CE, EO EE:

- **Dans la classe** (individuel, en binôme, en groupe).
- **En dehors de la classe** : par écrit, recherche sur Internet.

Evaluation, auto-évaluation :

Les tâches à accomplir par groupe.

Commentaire sur l'application de l'unité proposée :

La chercheuse a passé plus d'un mois à l'IA parmi les étudiantes ce qui l'a permis à rédiger quelques observations:

- les étudiantes étaient très motivées dans l'application des activités orales.
- le travail en groupe encourage les étudiantes faibles et timides à participer avec leurs collègues.

- Elles ont résisté au début de parler à cause de la prononciation très défective mais pas à pas, elles ont pu transmettre le message voulu.

5-Pré-post test¹⁶

- a. **But**: mesurer l'efficacité de l'unité proposée sur le développement des compétences linguistiques après la pratique de l'expérience.
- b. **Source**: la chercheuse l'a effectué selon les tests /DELF test recommandé par le CEFR,
- c. **Description**: le test se compose de 4 parties, reflétant chacune une des compétences de la langue, sous forme de situation communicative contextualisée et tirée de l'expérience professionnelle, le test est élaboré selon le modèle de test DELF niveau A1 , qui se caractérise par les situations réel authentique, la partie concernant l'expression orale a pris du temps , la chercheuse a demandé des étudiantes de préparer chacune sa réponse par écrit dans 10 mn puis , elle passe son portable à chacune pour dire son nom puis enregistre son discours qui ne dépasse pas le 2 mn., en ce qui concerne le barème de correction de cette partie c'est la lisibilité du message et la prononciation qui n'affecte pas le sens représenté le barème initial.
- d. **Validité**: pour réaliser la validité du pré/post test, la chercheuse le présentera à un jury¹⁷ des didacticiens pour assurer son adéquation avec les objectifs de l'unité, son appropriation avec le niveau des étudiants et aussi pour vérifier la clarté des consignes.
- e. **Fiabilité**: une application de 2 reprises auprès de l'échantillon dans 2 semaines a eu lieu pour s'assurer de la fiabilité de cet outil, les mêmes résultats des étudiantes prouvent la fiabilité du pré/post test.

¹⁶Voir Annexe N: 8

¹⁷Voir Annexe N: 11

L'étude statistique et l'interprétation des résultats :

1-Résultats du questionnaire adressé aux enseignants :

a-La première partie : Le statuquo de l'état du français aux IA : Apres l'analyse des avis des enseignants, la chercheuse peut assurer qu'ils sentent la négligence de la part de l'organisation Al Azhar qui n'avait pas et n'aurapas un manuel de français comme LV2 basé sur les besoins de leurs apprenants, reflétant les situations de communication dont il ont besoin d'acquérir, répondant aux tâches qu'ils doivent accomplir dans leurs vie professionnelles et leurs aident àfaire appel àl'Islam quelque soit leurs domaines et leurs expertises dans la vie. Ils souhaitent enseigner le françaisselon un contexte islamique avec des thèmes propres à leurs besoins tout en suivant les tendances nouvelles dans l'apprentissage du FLE.

b-La deuxième partie : concernant les tâches et les activitésà accomplir pour préparerun programme proposé

c-¹⁸ : ils ont appréciés les tâches réelles qui reflètent les situations communicatives propres à eux comme futurs prédicateurs, la chercheuse s'est contentée de préparer une unité avec une tâche, mais elle a proposé dans une liste¹⁹à part toutes les tâches proposées par les enseignants et qui reflètent selon leurs points de vue les situations réelles de leurs rôles en étant des hommes de religieux.

1-Les résultats du pré-post test :

Dans cette partie, la chercheuse interprète les résultats obtenus lors de la passation du pré-post test La chercheuse a préparé un pré/post test²⁰ et l'a appliquée sur un groupe expérimentale afin de déterminer l'efficacitéde l'unitéproposée dans chaque compétenceà part, on y présente dans les tableaux suivantes l'efficacité de l'unité proposée pour chaque compétence.

18 Voir Annexe N:2

19 Voir Annexe N 4

20 Voir Annexe N9 Les notes brutes du pré-test

N	: Nombre des enseignants.			
Min	: Minimum		Max	: Maximum.
MA	: Moyenne Arithmétique		E	: Ecart type
TN	: Total des Notes		DL	: Degrés de liberté
T	: Valeur de « T » test		S	: Significative

Chaque tableau indique **le minimum** et **le maximum** des notes obtenues par les étudiantes dans le pré post test, **la moyenne arithmétique des notes**, **l'écart type**, **les degrés de liberté** et **la valeur de « T » au niveau de 0.001**.

Tableau n : 1 le totale du pré-post test : (20points)

Totale des notes	N	Min	Max 20)	MA	E	DL	T	S
Pré-test	22	0	1	0.63	0.49		6.06	
Post-test	22	12	18	18	2.1	21	30.5	Au niveau de 0.001

Si on observe les notes des étudiantes du groupe expérimental au pré-post test on constate que les notes du pré-test sont réparties entre **0** et **2** tandis que celles du post test sont réparties entre **12** et **18**. Ce qui met en relief le développement des étudiantes à l'égard de l'unité proposée, de même, **la valeur de « T »** est significative au niveau de **0.001** ce qui met en valeur la progression dû à l'application de l'unité proposée dans sa note totale sur le niveau des étudiantes, ainsi la première hypothèse de la recherche est réalisée.

Tableau n : 2 les notes de la CO : (5points)

CO	N	Min	Max(5)	MA	E	DL	T	S
Pré-test	22	0	1	0.2	0.45		2.8	
Post-test	22	2	4	3.2	0.7	21	21.8	Au niveau de 0.001

Les notes du pré-test de **la compétence de la CO** sont réparties entre **0** et **1** tandis que celles du post test sont réparties entre **2** et **4**. Ce qui met en relief le développement des étudiantes à l'égard de l'unité proposée, de même, **la valeur de « T »** est significative au niveau de **0.001** ce qui met en valeur la progression dû à l'application de l'unité proposée sur le niveau de la compétence de la **CO** des étudiantes, ainsi la deuxième hypothèse de la recherche est réalisée.

Tableau n : 3 les notes de la CE : (5 points)

CE	N	Min	Max(5)	MA	E	DL	T	S
Pré-test	22	0	1	0.27	0.45		2.8	
Post-test	22	3	5	4.1	0.77	21	25	Au niveau de 0.001

On observe que les notes du pré-test de **la compétence de la CE** sont réparties entre **0** et **2** tandis que celles du post test sont réparties entre **3** et **5**. Ce qui met en relief le développement des étudiantes à l'égard de l'unité proposée, de même, **la valeur de «T»** est significative au niveau de **0.001** ce qui met en valeur la progression dû à l'application de l'unité proposée sur le niveau de la compétence de la **CE** des étudiantes, ainsi la troisième hypothèse de la recherche est réalisée.

Tableau n : 4 les notes de l'EO : (5 points)

EO	N	Min	Max (5)	MA	E	DL	T	S
Pré-test	22	0	1	0.5	0.5		3.8	
Post-test	22	2	4	3.5	0.6	21	27.9	Au niveau de 0.001

On observe que les notes du pré-test de **la compétence de l'EO** sont réparties entre **0** et **1** tandis que celles du post test sont réparties entre **2** et **4**. Ce qui met en relief le développement des étudiantes à l'égard de l'unité proposée, de même, **la valeur de «T»** est significative au niveau de **0.001** ce qui met en valeur la progression dû à l'application de l'unité proposée sur le niveau de la compétence de la **EO** des étudiantes, ainsi la quatrième hypothèse de la recherche est réalisée.

Tableau n : 5 les notes de l'EE : (5 points)

EE	N	Min	Max (5)	MA	E	DL	T	S
Pré-test	22	0	1	0,18	0.39		2.16	
Post-test	22	2	5	3.5	0.89	21	19.1	Au niveau de 0.001

On observe que les notes du pré-test de **la compétence de l'EE** sont réparties entre **0** et **2** tandis que celles du post test sont réparties entre **1** et **5**. Ce qui met en relief le développement des étudiantes à l'égard de l'unité proposée, de même, **la valeur de «T»** est significative au niveau de **0.001** ce qui met en valeur la progression dû à l'application de l'unité proposée sur le niveau de la compétence de la **EE** des étudiantes, ainsi la cinquième hypothèse de la recherche est réalisée.

Recommandations et suggestions de la recherche:

Ouvrir la voie devant les chercheurs pour élaborer des recherches concernant:

- L'enseignement azharien et la formation des enseignants du français LV2.
- Proposer des programmes du français basés sur les besoins des apprenants du cycle secondaire azhariens pour les trois ans.
- Elaborer des nouvelles stratégies pour améliorer le niveau du lexique du français spécifiques liés à leur besoins.
- Insérer des documents authentiques dans l'apprentissage du FLE pour développer les compétences orales chez les étudiants des IA.
- Préparer des stages de formation pour les enseignants, les orienteurs, les inspecteurs pour les sensibiliser aux CEFR sa théorie et sa pratique.
- Elaborer des programmes pour développer leurs prononciations qui paraissent catastrophique et exigeaient beaucoup de temps pour être remédiés.

Pour les responsables de l'enseignement Azharien :

- Accorder plus d'intérêt à l'apprentissage des langues.
- Bien équiper les laboratoires des langues avec des ressources et des ordinateurs et des projecteurs.
- Proposer des stages de formation pour les enseignants afin de développer leurs compétences linguistiques, professionnelles et technologiques.
- Se baser sur le discours français de quelques prédicateurs francophones pour travailler les compétences orales.
- Attirer l'attention des pédagogues sur **l'importance de l'ACT** dans l'enseignement des langues.
- La nécessité de **l'utilisation des multimédias** dans l'enseignement des compétences orales tels que les films, l'Internet, les CD-Rom etc.

- **Activer l'utilisation de l'Internet** dans les IA en entraînant les enseignants à les insérer dans leur enseignement.

Bibliographie :

- Ahmed Youssef El Sayed. Y (2011) « Efficacité d'un programme basé sur les stratégies d'apprentissage sur le développement des compétences de la compréhension en lecture de l'expression écrite créative chez les étudiants de la section de française », Faculté de Pédagogie, université d'Al Azhar Thèse de doctorat non publiée.
- Asmaa, S. (2010) « Efficacité d'un Programme FOS pour le développement de la performance linguistique des étudiants du cycle secondaire d'Al -Azhar à la lueur de l'approche globale ». Thèse de doctorat Faculté de Pédagogie, Université de Helwan.
- Auer et Di Luzio (1992).
- Christian, P. (2011) « Les enseignants de langues, ingénieurs de projets » Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité – Cahiers de l'association des Professeurs de Langues des Instituts Universitaires de Technologie (APLIUT) ». Projet pédagogique et ingénierie de l'unité didactique. Vol. XXX N° 1.
- Conseil de la coopération culturelle. Comité de l'éducation (2002) « Cadre Européen Commun de Références pour les langues ». Division des langues vivantes. Strasbourg. Didier.
- Elke, NISSEN (2011) « Variations Autour De La Tâche Dans L'enseignement /Apprentissage Des Langues Aujourd'hui ». Apprentissage Des Langues Et Systèmes D'information Et De Communication Alsic. Vol 14.
- Hicham Ramadan, O, (2008) « Efficacité de l'utilisation de l'approche globale de la langue sur le développement des compétences de la lecture et de l'expression écrite en français chez les étudiants de la première année secondaire azharienne ». Faculté de Pédagogie, université d'Al Azhar Thèse de Maitrise non publiée

- JEAN-PIERRE, C. (2003) "Approche actionnelle et évaluation de la compétence grammaticale" Université de Nice-Sophia Antipolis, UMR ADEF CECR.
- Jean-Pierre CUQ. (2003) « Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde ». CLE INTERNATIONAL.
- Johnson, E, B. (2001). « Contextual Teaching Learning ». Corwin press, inc., thousand oaks California.
- Josianne BASQUE (2000) « L'approche contextuelle et la cognition ». Télé -Université.
- Lane Edward, W.(1836), « An Account of the Manners and Customs of the Modern EgyptiansWritten in Egyptduring the Years 1833-1835 », Londres, Charles Knight.
- Philippe J. (2009) « Compétences et socioconstructivisme : Un cadre théorique : Perspectives en éducation et formation ». Armando Editor.
- Romero, TroconizK., B (2010) « La contextualisation ». RepublicaBolivariana de Venezuela.
- Sudung SAUT N. (2009) "Efficacité De L'enseignement De La Compréhension Ecrite Par Une Approche Contextuelle." Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Medan Indonésie.
- Tayeb BOUGUERRA, B. (1991). Construire son Unité Didactique ou sa Séquence Pédagogique. Ed. O.P.U Alger
- Valérie LEMEUNIER L. « Élaborer une unité didactique à partir d'un document authentique »

Sitographie :

- <http://www.azhar.eg>
<https://remmm.revues.org>
<https://tv5.org>
<http://apliut.revues.org/>
<http://www.francparler-oif.org/pour-lenseignant/les-articles/2645-elaborer-une-unite-didactique-a-partir-dun-document-authentique.html>